

PARA QUE SEPAN DE NOSOTRAS

CELEBRAMOS LA OBRA DE
LAURA DEVETACH



 **la educación**
 **nuestra bandera**



Ministerio de Educación
Argentina

Presidente de la Nación
Dr. Alberto Ángel FERNÁNDEZ

Vicepresidenta de la Nación
Dra. Cristina Elisabet FERNÁNDEZ de KIRCHNER

Jefe de Gabinete de Ministros
Dr. Juan Luis MANZUR

Ministro de Educación
Mg. Jaime PERCZYK

Unidad Gabinete de Asesores
Prof. Daniel José PICO

Secretaria de Educación
Dra. Silvina GVIRTZ

Subsecretario de Gestión Educativa y Calidad
Lic. Mauro DI MARÍA

PARA QUE SEPAN DE NÓSOTRAS

CELEBRAMOS LA OBRA DE
LAURA DEVETACH

Autora: Laura Devetach.

Coordinación Nacional de Educación Artística
Ximena Martínez

Coordinación Editorial
Verónica Parodi

Edición: Daniela Staniscia
Diseño y diagramación: Karina Actis
Ilustraciones: Florencia Bauzá

Asesoría:
Alicia Serrano y Gonzalo Blanco (Coordinación de Materiales Educativos)

Colaboración:
María Eugenia Espindola y Facundo Domínguez (Prensa Ministerio de Educación de la Nación)
Ana Laura Esmoris (Educ.ar SE)

© Laura Devetach

© Ministerio de Educación de la Nación, 2022

Devetach, Laura

Para que sepan de nosotras : celebramos la obra de Laura Devetach / Laura Devetach ; compilación de Verónica Parodi ; ilustrado por Florencia Bauzá. - 1a ed. - Ciudad Autónoma de Buenos Aires : Ministerio de Educación de la Nación, 2022.

Libro digital, PDF

Archivo Digital: descarga y online
ISBN 978-950-00-1582-0

1. Antología de Poesía. 2. Educación Artística. 3. Literatura Infantil y Juvenil. I. Parodi, Verónica, comp. II. Bauzá, Florencia, ilus. III. Título. CDD A861.9282

PRÓLOGO

A las y los docentes:

Desde el Ministerio de Educación ponemos a disposición el presente trabajo con la firme intención de que llegue a todos los rincones de la Patria, que pueda integrarse a las propuestas que cada una y cada uno de ustedes llevan adelante y se multiplique con las participaciones y las voces de todos quienes habitan nuestras escuelas.

Laura Devetach y Teresa Parodi, dos reconocidas artistas representantes de nuestra cultura, comparten su poesía y su música junto a otras destacadas artistas y nos invitan a imaginar nuevos mundos y construir, desde nuestras aulas, nuevas propuestas interdisciplinarias.

Este libro digital reúne la selección de 12 poemas de la vasta obra de Laura Devetach, sobre los cuales se realizaron 12 piezas audiovisuales e incorpora breves relatos a modo de “detrás de escena” en los que las protagonistas cuentan su experiencia sobre el proceso de trabajo, de hacer y de reflexionar con otros sobre lo que se propone realizar.

Junto a Educ.ar pensamos y desarrollamos un micrositio, un espacio que permite alojar el libro digital, las piezas audiovisuales y un espacio para convocarlas, convocarlos a compartir las producciones con las y los estudiantes.

Para el Ministerio de Educación este es un aporte significativo para que las y los docentes puedan integrar a sus clases, contribuir a ampliar las posibilidades de acceso a los bienes culturales y simbólicos en pos de una democracia plena, y continuar construyendo colectivamente una Educación Artística, en clave de derecho, para todas y todos.

Ministerio de Educación de la Nación

ÍNDICE



■	Palabras de iniciales (1).....	5
■	Palabras de iniciales (2).....	6
■	Para que sepan de mí.....	11
■	Amores 3.....	13
■	Así de simple.....	15
■	Paréntesis.....	17
■	Hola.....	19
■	Letanía cerrando los ojos.....	21
■	Ritmo.....	23
■	Rimas.....	25
■	Árbol.....	27
■	Una caja llena de.....	29
■	Nana con flecos.....	31
■	Secretos en un dedal.....	33
■	Detrás de escena.....	35



PALABRAS INICIALES (I)

Quiero decir en pocos términos que hay gente capaz de hacer ensanchar los límites de las palabras con sus voces, sus líneas, sus músicas.

Las Parodis no solamente agrandaron los límites de los poemas, agrandaron enormemente los límites de mi vida y me llenó de nuevos deseos. Teresa con su música y su voz, Verónica y su música, Chiqui y su voz, Emilia la increíble malabarista de los sonidos y todo el esplendor de la ilustradora Florencia Bauzá. Organizados por el equipo de educación artística del Ministerio de Educación pusieron su inteligencia institucional en esta bella obra y quedan muchas manos más en esta construcción que no sé cómo nombrar. Gracias.

Del terrenito que había en mi vida nació un monte oloroso, compartido, donde ningún pájaro puede callar.

Laura Devetach



PALABRAS INICIALES (2)

La poesía de Laura Devetach se entrelaza con la música de Teresa Parodi, ambas artistas enormes, representantes de nuestra cultura, que tejen su obra como un gran telar en este proyecto cultural y pedagógico. Dos mujeres luminosas y comprometidas con la cultura, con la palabra y con la Patria.

Las pensé juntas en esta propuesta, desde el amor por la poesía de Laura, que me marcó en la vida y en mi profesión, que me acompañó acunando a mi hijo y en el aula, como maestra.

Y por la música de mi madre, que me arrulló desde la panza, que marcó mis pasos, que fue nido y pájaro y dejó huella en la cultura de nuestro país, como un legado indestructible.

De atrevida y soñadora, estos versos de Laura me inspiraron también melodías que se vuelven viento y vuelan libres en la voz de Chiqui Ledesma. Se llenan de magia y de colores en los arreglos, la dirección y la interpretación de Emilia Parodi. Cobran vida y suman belleza en las ilustraciones de Florencia Bauzá.

Los poemas seleccionados son parte de una obra integral que llegará a las aulas, las casas y los corazones de todo el país, en este entramado de música, poesía e ilustración. Este es un arte “para todas las edades”, sin límites para convocar y emocionar.

La Coordinación de Educación Artística del Ministerio de Educación de la Nación, y su equipo maravilloso, abrazó con entusiasmo este proyecto.

La poesía, su música, su ritmo, su latido y su libertad, como única certeza para habitar el mundo y transformarlo.

Verónica Parodi



Soy Laura

Nací en 1936, en Reconquista, linda ciudad de Santa Fe. Por aquellas épocas se cocinaba en cocinas a leña, el agua que se tomaba era de pozo o de aljibe, no existía la televisión ni internet. Escuchábamos la radio y los cuentos que nos contaban. Siempre había alguien que sabía historias y leyendas: el hombre que iba a picar la leña para encender la cocina, mi abuela, mi papá, la lavandera. También estaban el carnaval con sus murgas y coplas pícaras, y el circo que tenía una obra de teatro al final. ¡Y el cine! No me perdía la llamada *matiné*, con dos películas y el episodio. El episodio era un antecedente de las actuales series. También leía revistas de historietas y libros que había en mi casa, buscábamos de la biblioteca o nos prestábamos entre algunas chicas. Creo que de todo eso surgió la necesidad de contar, cantar, decir poemas. Sin darme cuenta, un día empecé a escribir, desde muy chica. Quiero recordar hoy *Pinocho*, *Las mil y una noches*, *Las aventuras de Tom Sawyer* y *las de Huckleberry Finn*, y *Cuentos de la selva* de Horacio Quiroga. Luego fui a estudiar letras a Córdoba, donde trabajé, escribí, me casé y tuve dos hijos. Ahora vivo en Buenos Aires. Mi primer libro de cuentos se llama *La torre de cubos* de 1966. Fue prohibido por la dictadura militar que comenzó en 1976. Nunca dejó de circular, aunque fuera a escondidas. Les quiero contar que en el libro *La construcción del camino lector* encontrarán las experiencias que me dieron la lectura y la escritura. El último libro de 2019 es *La señora de Cangallo / Bajo el burlón mirar de las estrellas* publicado en conjunto con poemas de Gustavo Roldán. Y me dio la alegría que lo hayan seleccionado en el 2020 como uno de los mejores libros por *El banco Mundial del Libro*. En todas estas palabras entretrejidas está mi vida y la vida de mucha gente. Con un poco de verdad y un poco de fantasía trato de hablar del mundo real. Porque la fantasía siempre ayuda a decir mejor algunas verdades difíciles de contar.



LAURA DEVETACH

Soy Teresa

Nací el 30 de diciembre de 1947 en la ciudad de Corrientes capital de la provincia del mismo nombre, a dos cuadras del río Paraná, rector de mi vida. Con su música de agua, ese río me enseñó a cantar. Me sentí música aún antes de darme cuenta quién era. Mi abuela Emilia lo comprendió al instante y fue mi mentora más amada. Desde que tuve la guitarra que ella me regalara entre los brazos supe que jamás elegiría otro oficio. A pesar de esa certeza, la docencia que reinaba en mi casa también despertó en mí una vocación más reflexiva. De hecho, fui criada entre maestras y profesores y aprendí a amar la poesía en aquellos libros que estaban siempre al alcance de mis manos. Los sueños me llevaron a ejercer la docencia en la Argentina más honda. La música me puso a recorrer la Patria hasta sus más alejados rincones. Me casé, tuve cinco hijos. Soy abuela múltiple. Creo en el amor y la esperanza de un mundo mejor, posible. Escribo desde esa ilusión mis canciones. Me gusta imaginar que ellas tienen vida propia y contarán por mí una de nuestras tantas maneras de ser parte de un todo donde la memoria no se rinde, donde no existe el olvido, donde la palabra justicia ocupa todos los casilleros, donde quiero vivir y quiero que sigan viviendo con dignidad y alegría las generaciones que vendrán.



TERESA PARODI

Soy Verónica

Nací en la provincia de Corrientes, cerca del río Paraná. Crecí escuchando la música de mi lugar en la voz de mi mamá. Soy maestra especializada en nivel inicial y durante muchos años ejercí como docente, un trabajo que amo profundamente y que heredé de mis abuelas, de mi mamá y de mi papá. Siempre supe que quería enseñar. Cuando era chiquita jugaba a ser la maestra de mis hermanos menores Fede y Gustavo. Fue un legado amoroso. También soy autora, me gusta escribir poesía, historias, canciones. Siempre estoy leyendo, escribiendo y tarareando alguna melodía. Me casé y soy mamá de Francisco, todas mis canciones de cuna nacieron con él. Como gestora cultural, desarrollo proyectos que involucran la literatura, la música, el teatro para las infancias.



VERÓNICA PARODI

Soy Florencia

Nací en La Plata, provincia de Buenos Aires. Soy diseñadora gráfica egresada de la Universidad de Buenos Aires, donde me desempeñé como ayudante de cátedra. Ir en búsqueda de los diferentes lenguajes artísticos me llevó a estudiar pintura con *Ana Eckell*, *Alejandro Sordi* y en el *Museo de Arte Español Enrique Larreta*. Trabajé en la Curaduría de Arte del *Ministerio de Educación de la Nación* realizando el diseño gráfico de las piezas impresas del área y coordinando talleres de arte para alumnos de jardines y escuelas públicas dentro del programa *Arte en el Galpón*, por el cual tuve a mi cargo el diseño de almanaques con las pinturas realizadas por los alumnos de las escuelas participantes sobre la base de los originales de arte argentino que integraban la Pinacoteca de ese Ministerio.



FLORENCIA BAUZÁ

Soy la Chiqui

Me llamo María de los Ángeles, aunque me conocen como la *Chiqui* Ledesma. Nací en el sur de la provincia de Santa Fe, en una ciudad de la pampa húmeda que se llama Venado Tuerto. Soy cantora, docente y hacedora de proyectos culturales. Desde muy chiquita junto a mis hermanos canté folklore en la escuela, en la plaza de mi ciudad y con los años llegué a cantar en escenarios muy importantes como el de *Cosquín*, *Centro Cultural Kirchner* y teatros de todo el país y del exterior. Grabé 5 discos con mis amigos de *María y Cosecha* y algunos también se editaron en Europa. La UNESCO e importantes festivales me premiaron y medios de comunicación nacionales destacaron nuestra labor. Tuve el honor de ser invitada al escenario y a grabar en varias oportunidades con mi maestra y referente *Teresa Parodi*.



MARÍA DE LOS ÁNGELES

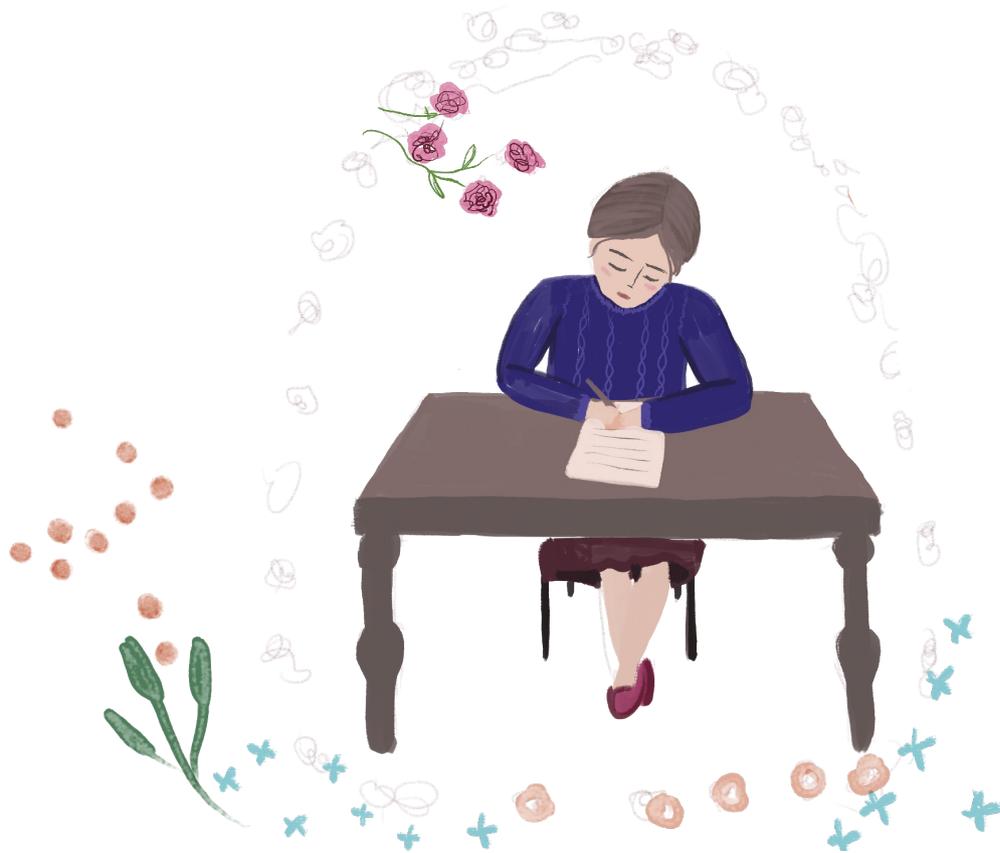
Soy Emilia

Nací en Buenos Aires, Capital federal. Soy docente, compositora y cantautora. Estudié en la escuela de música *Juan Pedro Esnaola* donde me recibí como Maestra Nacional de Música y realicé una Especialización Superior en Enseñanza de la Música para la Educación Especial en el conservatorio de la Ciudad de Buenos Aires Astor Piazzolla. Actualmente estudio la Licenciatura de Música Argentina en la *Universidad Nacional de San Martín* y el Profesorado de Educación Especial en el *Instituto Superior del Profesorado en Educación Especial*. Tuve la alegría de ser seleccionada para capacitarme en el programa *Pianistas Argentinos* del Ministerio de Cultura de la Nación coordinado por la reconocida y admirada pianista Hilda Herrera.



EMILIA PARODI

PARA QUE SEPAN DE MÍ



Soy mujer de buena voluntad
mucho trabajo
variadas noches sin sueño
y carencia total de aburrimiento.
Estoy al margen del margen
porque no ando merodeando puertas.
Podría decir que estoy bien así
muy bien y ustedes
bien gracias
y bien también la familia
pero no sería cierto.
Miento sólo por piedad
o por terror
y éste no es el caso.
Soy loba, hambre, beso de amor
para morder a fondo
el sentido de las cosas
y sólo brizna
para soportar esta manera
de andar andando.

Aprendí a callar
a llevar con disimulo
ciertas tristezas
a romperme por dentro
y a recomponer mis partes
a fabricar juguetes nuevos
con pedazos viejos
y acumular con avaricia
el único capital
que merece mi fe
la fuerza del amor
que me das
que me dan
que me quitan
y que estoy dando
para tirar hacia delante
aquí
ahora
desde este margen sin remedio.

Laura Devetach

En *Para que sepan de mí*, Buenos Aires, Calibroscopio, 2016.



PARA QUE SEPAN DE MÍ

“Musicalizar los poemas de Laura Devetach, sus luminosos versos que amorosamente hablan de lo cotidiano, de los amores, de las luchas, las esperanzas, los sueños, de la vida. Había música en esos versos, yo simplemente los escuchaba y me ponía a cantar”.

Teresa Parodi



PARA QUE SEPAN DE MÍ

AMORES 3

Lo que más quiero
de tu modo de querer
es que me elijas de nuevo
cada vez.

Laura Devetach

En *Para que sepan de mí*, Buenos Aires, Calibroscoipo, 2016.

An artistic illustration of a woman with long dark hair, wearing a red dress with white floral patterns, holding a small child wrapped in a blue blanket. They are walking on a light-colored path that curves through a landscape. The background features rolling green hills under a soft, pastel sky. In the distance, there are small white houses and dark evergreen trees. The foreground is filled with small pink flowers and yellow dots scattered across the light ground.

AMORES 3

ASÍ DE SIMPLE



Ésta es
como tantas
una simple
pequeña
historia de mujer.
Los poemas que callo
que cocino
que doblo
los guardo
porque en casa
todos trabajan
y yo también.

Laura Devetach

En *Para que sepan de mí*, Buenos Aires, Calibroscopio, 2016.



ASÍ DE SIMPLE

“La poesía de Laura Devetach, con la que vive la vida, aquí se entrelaza con la música de Teresa Parodi, que marca una región y los sonidos de una época, de un tiempo, de un lugar que las une, que las teje”.

Verónica Parodi



ASÍ DE SIMPLE



(PARÉN TESIS)

Estar
sentada en el andén
gozar
del agobio del descanso.
El tren se va
todos se van
no tengo ganas de seguir andando
me dejo estar
llueven los ojos
los hombros
y las manos
me dejo estar en el andén
porque al final
perder un tren
no es para tanto..



Laura Devetach

En *Para que sepan de mí*, Buenos Aires, Calibroscoipo, 2016.

(
PARÉN
TESIS
)



PARÉNTESIS

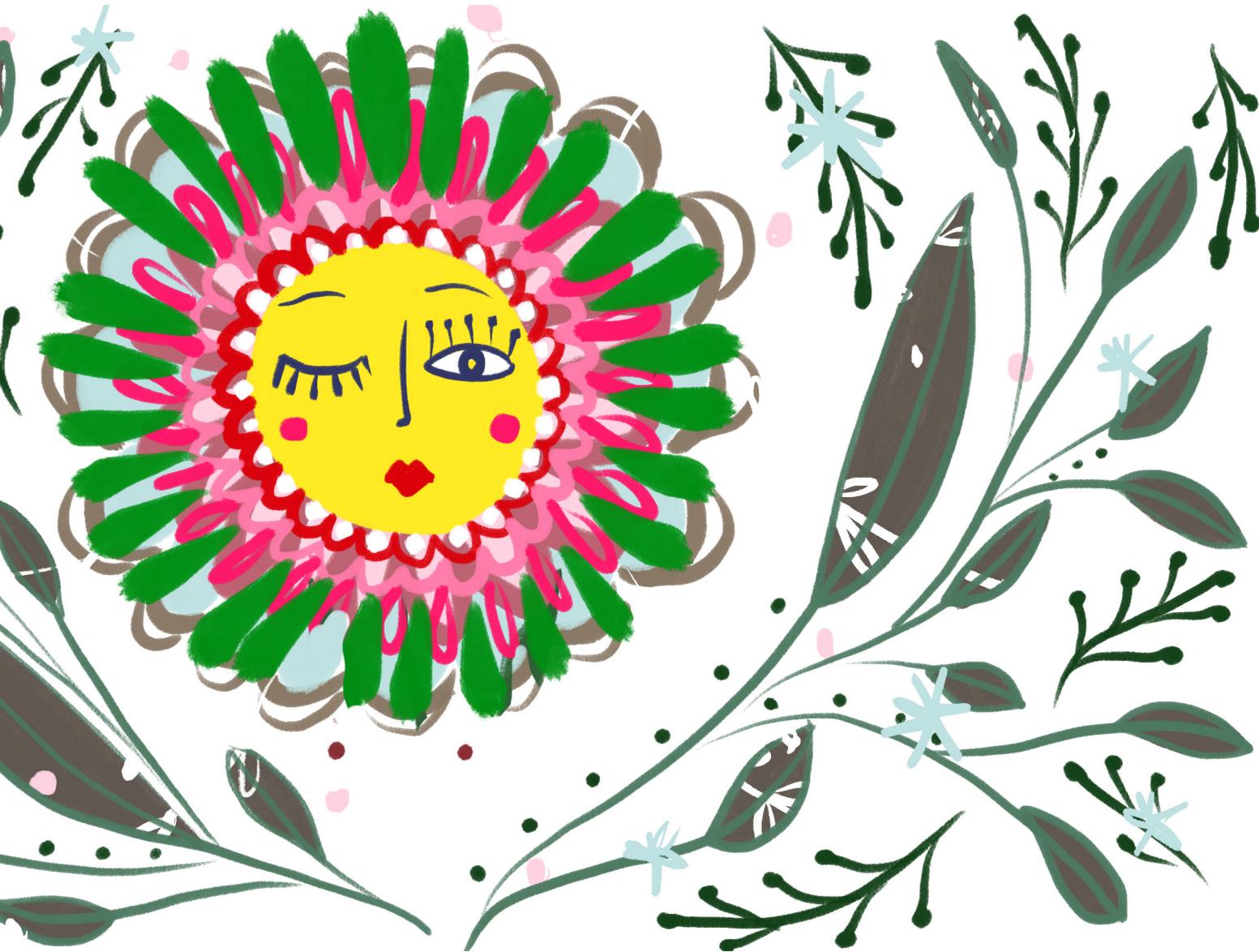
HOLA



Aquí te habla
la desdeñosa
la pretenciosa
la mariposa
la peligrosa
la que se arregla
con poca cosa
la que no pide
la que no guarda
la que se encierra
la que se larga
la que se pianta
la que se muere
si no la quieren
como se debe.

Laura Devetach

En Para que sepan de mí, Buenos Aires, Calibroscopio, 2016.



HOLA



“Yo repetía las palabras, inventaba otras y fui comprendiendo que a cada sonido le corresponde una palabra. Que si no estaba hecha había que hacerla”.

Laura Devetach

En Oficio de palabrera, Buenos Aires, Comunicarte, 2012.

LETANÍA CERRANDO LOS OJOS

Que te vaya bien
que nos recuerdes
que el regreso llegue
por el mejor camino
que se cumplan
los deseos perdidos
que no dejes detrás de tus pasos
un campo de margaritas
sin deshojar.



Laura Devetach

En Para que sepan de mí, Buenos Aires, Calibroscopio, 2016.

LETANÍA CERRANDO LOS OJOS



LETANÍA CERRANDO LOS OJOS



RITMO

Cartera al hombro
mujer
vas por la vida
lápiz labial
agendas
paquetes de comida
portafolios
bolsas
canastas
palitos de mujer hormiga
mariposa del aire sin embargo
cargada de valijas
volando vas
para llegar
vaya a saber a qué
pero enseguida.

Laura Devetach

En *Para que sepan de mí*, Buenos Aires, Calibroscopio, 2016.



RITMO



RIMAS

Rima el aire
con los pastos
y los cardos
con el sol.

Todo rima
hoy.
¿Será el viento?
¿Las palabras?
¿Seré yo?
¿Seré yo
que voy rimando
estas palabras
con vos?

Laura Devetach

En *Avión que va, avión que llega*, Buenos Aires, Norma, 2019.

RIMAS



RIMA



ÁRBOL

Hojas olor verano
ramas para trepar
y debajo
a la sombrita
un lugar para jugar.

Laura Devetach

En *Una caja llena de*, Buenos Aires, Sudamericana, 2013.

ÁRBOL



ÁRBOL

“Las ilustraciones no eran tarea sencilla porque la poesía de Laura es tan bella, llega tanto al alma, una se identifica tanto con algo tan simple, tan cotidiano, y cómo eso es transformado y convertido en belleza”.

Florencia Bauzá

UNA CAJA LLENA DE

Con mi caja llena de
y silbando una canción
al andar por un camino
sin querer me encontré con.

Y saca saca que saca
de mi caja llena de
nos fuimos por esos mundos
mas verdes que no sé qué.

Mi caja quedó vacía
como media del revés
por favor pónganle cosas
para que yo pueda ser
la que tenía una caja
una caja llena de.

Busca que busca que busca
para llenarla otra vez
yo me voy por los caminos
ahora le toca a usted.



Laura Devetach

En *Una caja llena de*, Buenos Aires, Sudamericana, 2013.

“Este proyecto es un regalo que llega en este momento tan especial, con la palabra fundamental de esta autora increíble, maravillosa persona, que viene acompañando las infancias desde siempre, transitando este camino”.

Chiqui Ledesma



UNA CAJA
LLENA
DE



UNA CAJA LLENA DE



NANA CON FLECOS

Las cuerdas que toco
no son de piolín
son cuerdas que cantan
canción de dormir.

El sol amarillo
fue a esconderse al mar
y enredó sus flecos
en el naranjal.

Laura Devetach

En *Secretos en un dedo*, Buenos Aires, Ediciones SM, 2009.



NANA CON FLECOS

“Haber sido convocada para llevar adelante la producción musical de este proyecto hermoso ha sido un honor muy grande por trabajar con la tremenda obra de Laura Devetach y por acompañar la musicalización de estos poemas”.

Emilia Parodi



NANA CON FLECOS

SECRETOS EN UN DEDAL

Los dedales escondidos
tienen versos en el fondo
y te cantan en la oreja
mil susurros misteriosos.
Dedalito va
dedalito viene
dame algún secreto
porque me entretiene.
La voz de la lagartija
qué se dice en el parral
la fruta del paraíso
y el mar.
Todo bulle
todo suena
todo cabe
en un dedal.



Laura Devetach

En *Secretos en un dedal*, Buenos Aires, Ediciones SM, 2009.



**SECRETOS
EN UN
DEDAL**



PARA QUE SEPAN DE NOSOTRAS

CELEBRAMOS LA OBRA DE
LAURA DEVETACH



